

ERDÉLY - MEZŐSÉG

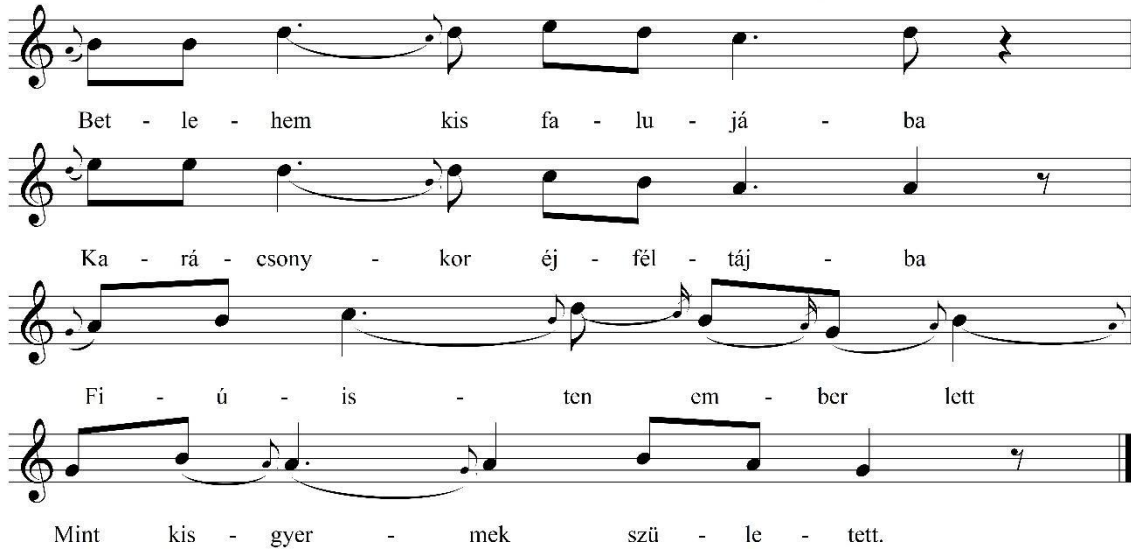
Buza és Magyarszovát karácsonyi vokális hagyományából válogatott kánták.

készítette: Albert Anna Leona

I.

Buza (Szolnok-Doboka vm.)
Ak.: Eke Péterné Simon Mária "Csutkó"
Gy.: Hintalan László, Pállfy Gyula,
Tímár Sándor
1980. 11. 25.

Parlando



Bet - le - hem kis fa - lu - já - ba
Ka - rá - esony - kor éj - fél - táj - ba
Fi - ú - is - ten em - ber lett
Mint kis - gyer - mek szü - le - tett.

**Őt nevezték Jézuskának
Édesanyját Máriának,
Ki pólyába takarta
Befektette jászójba**

**Az angyalok fenn az égbe
Mennyei nagy fényességbe
Zengik az énekeket
Fiúisten ember lett**

**Pásztorok a falu mellett
Báránkákat legeltettek
Hallották az éneket
Betlehembe siettek**

**Megtalálták a jászolba
Jézuskát az istállóba
És őt szívből imádták
Mennynek, földnek királyát**

*Jézust sokan nem szerették
A rossz emberek üldözték
És egy éjjel elfogták
Pilátushoz hurcolták*

*Elítélték kínhalálra
Megfeszítik keresztfára
Megfeszítik keresztfára
Sírt csináltak kősziklára*

*És őt oda helyezték
És katonák őrizték
De csak három nap maradt
Harmadnapra föltámadott*

*Végre negyven nap múlva
Mennyországba ment vissza
És leküldte a szentlelket
Ki megszentel minden lelket
Pünkösd napján küldte le
És ott maradt örökre*

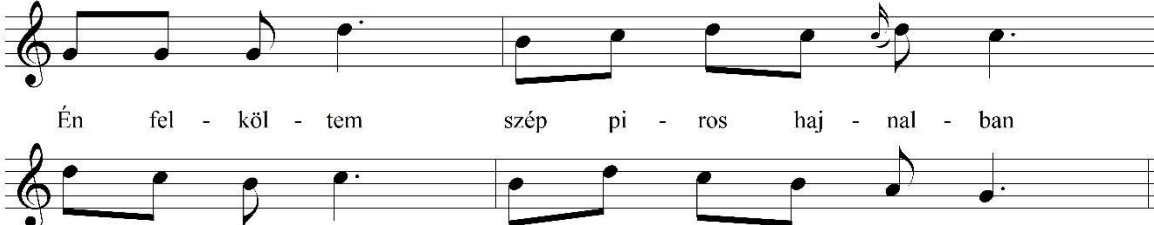
hangfelvétel: <https://zti.hungaricana.hu/hu/110322/>

megjegyzés: a kiegészített szövegek adatolása
adatközlő: Eke Péterné Simon Mária 'Csutkó, férfiak
gyűjtők: Kallós Zoltán, Németh István
gyűjtés dátuma: 2008
hangfelvétel: http://db.zti.hu/kallos/mp3/20080815_106_01.mp3

II.

Magyarosovát (Kolozs vm.)
Ak.: Dezsó Kálmánné Kis Ilona
Gyűjtési helyszín: Budapest
2023.12.01.

Parlando



Én fel - köl - tem szép pi - ros haj - nal - ban
Én fel - köl - tem szép pi - ros haj - nal - ban.

**Megmosdottam bűnös álmaitól
Megmosdottam bűnös álmaitól**

**Föltekintek a csillagos égre
Föltekintek a csillagos égre**

**Nyitva látom mennyország kapuját
Nyitva látom mennyország kapuját**

**Azon belől egy viasz lajtorját
Azon belől egy viasz lajtorját**

**Azon belől márványkő koporsót
Azon belől márványkő koporsót**

**Mellette sír szűz Mária asszony
Mellette sír szűz Mária asszony**

**Mér sírsz, mér sírsz Szűz Mária asszony
Mér sírsz, mér sírsz Szűz Mária asszony**

**Hogyne sírnék, hogyne keseregnék
Hogyne sírnék, hogyne keseregnék**

**Mikor egy anyának két testvérnek vére
Ott nyugszik a mélység fenekébe**

https://drive.google.com/file/d/1wBF270124OZypg4M88wSQ9zQqpvxI7nd/view?usp=drive_link

III.

Magyarszovát (Kolozs vm.)
Ak.: Kádár Sándorné Papp Erzsébet
Gy.: Halmos Béla, Kallós Zoltán,
Németh István, Paksa Katalin
1990.

The image shows a musical score for the song 'Magyarszovát'. It consists of two staves of music. The first staff is in treble clef with a 2/4 time signature. The second staff is in bass clef with a 2/4 time signature. The lyrics are written below the notes. The first line of lyrics is 'Mi - kor Szűz Már - ja föl - dön járt,' and the second line is 'Mi - kor - Szűz Már - ja föl - dön járt.'

**Egész várost összejárta
Egész várost összejárta**

**Sehol helyét nem találta
Sehol helyét nem találta**

**Elment a fák árnyékába
Elment a fák árnyékába**

**Hogy szülhesse meg a fiát
Hogy szülhesse meg a fiát**

**De a fák csak mind zörögtek
De a fák csak mind zörögtek**

**Nyárfák átkozott legyetek
Nyárfák átkozott legyetek**

**Hogy csak mindig zörögjete
Hogy csak mindig zörögjete**

**Elment a lovak jászlához
Elment a lovak jászlához**

**Vacsorára zabot ettek
Vacsorára zabot ettek**

A lovak csak mind dörmöltek
A lovak csak mind dörmöltek

Lovak átkozott legyetek
Hogy csak mindig dörmöljete

Elment az ökrök jászlához
Elment az ökrök jászlához

Ökrök boldogok legyetek
Ökrök boldogok legyetek

Földből borzdat vessetek
Földből borzdat vessetek

Tiszta búzát termeljete
Tiszta búzát termeljete

Az ökrök lecsendesedte
Az ökrök lecsendesedte

hangfelvétel: <http://db.zti.hu/kallos/mp3/17239k.mp3>

IV.

Magyarország (Kolozs vm.)
Ak.: gyerekek
Gy.: Kallós Zoltán
1978

Tempo giusto

Menny -ből az an - gyal le - jött hoz - zá - tok
Pász - to - rok, pász - to - rok
Hogy Bet - le - hem - be sít - et - ve men - ve
Lás - sá - tok, lás - sá - tok.

**Az Isten fia, aki született
Jászolba, jászolba
Ő lesz tinéktek üdvözítőtok
Valóban, valóban**

hangfelvétel: <http://db.zti.hu/kallos/mp3/13450g.mp3>

V.

Buza (Szolnok-Doboka vm.)
Ak.: Takács Imréné Szász Piroska
Gy.: Kallós Zoltán, Németh István
2008.

Pa - ra - di - csom Kö - ze - pé - be
A - rany sző - nyeg le - te - rít - ve.

**Rajta ring az aranybölcső
Benne fekszik az úr Jézus**

**Jobb kezébe aranyalma
Bal kezébe aranyvessző**

**Mikor aztat megsuhintja
Zúg az erdő, cseng a mező**

**Sose láttam szebb gyümölcsfát
Mint a Jézus keresztfáját**

**Piros vérrel virágozik
Szentlélekkel illatozik**

hangfelvétel: http://db.zti.hu/kallos/mp3/20080815_107_03.mp3

VI.

Buza (Szolnok-Doboka vm.)
Ak.: csoport
Gy.: Kallós Zoltán, Németh István
2008.

Egy ka - rá - csony es - te
El - mé - ne Má - ri - a,
El - mé - ne Má - ri - a
Egy gaz - dag ko - vács - hoz,
Szál - lást kér - ni tő - le.

**Jó estét bölc kovács
Adsz- e nékem szállást
Nem adhatok néked szállást
Mert sok vendégem van**

**Volt annak a bölc kovácsnak
Egy szép vak lánya
Elvezette Szűz Máriát
A barmok jászlához**

**Tizenkét órakor
Született meg Jézus
Tizenkét szép őrzőangyal
Köti a bokrétát**

**Arra járt Szent József
Befogta szamarát
S elvezette Szűz Máriát
A gazdag kovácshoz**

Jó reggelt bölc kovács

**Mért nem adtál szállást
Mért nem adtál Szűz Anyánknak
Egy éjjelre szállást**

**Hogyha tudtam volna
Hogy te vagy Mária
Aranyból, ezüsből
Szállást adtam volna, én pedig a hideg földre lefeküdtem volna**

**Felelé Mária
Süllyedjen el házad
Süllyedjen el barmod, házad
És a te szép vak leányod holtig legyen boldog**

hangfelvétel: http://db.zti.hu/kallos/mp3/20080815_099_19.mp3